

## Vasconia, Zumalakarregi, Polverel. . .

En los últimos meses, incluso en estos meses de confinamiento, Nabarralde ha desplegado un esfuerzo por publicar nuevos libros. El más destacado, sin lugar a dudas, el documento de Étienne Polverel, **“Protocolos sobre la independencia del reino de Navarra y sus relaciones con Francia”**, recopilado y comentado por Xabier Irujo, y que llegará a los miembros de nuestra Fundación, distribuido con este ejemplar de Kazeta.

Sin embargo el resto de novedades no se distribuirá de forma gratuita. Responde a un trabajo de divulgación que juzgamos necesario para que estos temas estén en librerías y bibliotecas, a disposición del público. Pero no tenemos capacidad económica para imprimir y distribuir todos. Por ello, la solución que hemos elegido ha sido la de imprimir cada título en tiradas reducidas y en formato de libro de bolsillo, a un módico precio (9,5€). En esta colección, **‘Historia laburra’**, en la que ya salieron otros títulos (**‘Matxinadas en Euskal Herria’**; **‘La actividad armada de Gipuzkoa en la conquista de Navarra’**, etc.), hemos editado el trabajo de Fernando Sánchez Aranz, **‘Vasconia. De ducado a reino’**. Esta descripción de la historia de Ducado de Vasconia, como decimos, no se distribuirá, y puede adquirirse en Nabarralde.

Otro título que acabamos de editar es el de **‘Zumalakarregi eta bere garaia’**, un trabajo documental de recopilación que recoge las ponencias que se presentaron en la jornada de Usurbil del año pasado. Desde una biografía del célebre personaje y sus batallas, hasta la descripción de la época, los fueros, la importancia de los comunales o la presencia del euskera en la vida de aquellas gentes. Tampoco este libro se distribuirá, y quien esté interesado puede adquirirlo a través del canal habitual de venta. Son publicaciones editoriales de gran interés, que pensamos ampliar en los próximos meses con nuevos títulos.

## Geldialdian, gelditu gabe

Krisiak ekarpenen bat eginen badu, jendarte batek dituen benetazko beharrak zeintzuk diren agerian uztearena izango da. Bizi gintuen egunerokotasunaren erritmo bizi pausatutik, ezinbestekoak ez zirela erakutsi duten zeregin eta betebeharrak sozialak bertan behera gelditu direnean, gure ingurunea biluztu da nolabait, azala eta hezurak erakutsiz. Dugarik gabe, zaintza izan da agertu den behar nagusietako bat, baina ez da bakarra izan.

Nabarralderen aldetik, geldialdi honetan argi ikusi dugu gure herriaren beste behar nagusietako bat jakintza dela. Gure historia-aren ezagutzak ezinbestekoa izaten jarraitzen du, ezezaguna izaten jarraitzen duelako hein handi batean, gure errelatoa, gure ikuspegitik jorratzen eta josten segitu behar dugula erakusten diguna. Duela hilabete inguru krisialdiak eragindako berrogeialdiak hausnarketarako tartea eman zigun, eta ekarpen gisa urte akaberan eskaini ohi dugun Euskal Herriko historia ikastaro digitalaren edizio berezi bat zabalzea erabaki genuen. Erantzuna berehalakoa izan zen. Orduetik ikastaroan izena eman dutenen zenbatekoa hazten joan da, matrikulazio epea itxi dugun arte, eta oso kontent gaude jendeak egindako harrearekin, baita ikastaroak aurrera egin ahala jasotako iritzi eta esperientziekin ere.

Ez da, alta, gure aletxo bakarra izan. Martxoaren bigarren hamabortzaldian, azken urteotan ekotzitako dokumental luzeak gure YouTube kanalean zintzilikatu genituen: *Atxorrotzeko gaztelua, denboraren talaiatik* (2017), *Beloa-*



### Nabarralden argi ikusi dugu gure herriaren behar nagusietako bat jakintza dela

*ga, memoriaren behatokia* (2018) eta *Arantzazu, harriz herri* (2019). Memoria Lekuen bideo labur sailarekin batera, 6.000 erreproduzio baino gehiago izan dute gure bideoek eta sarean zabalduak izan dira.

Bitartean, urte garai honetarako aurreikusita genituen argitalpenekin aurrera jarraitu dugu. Fernando Sánchez Aranzaren eskutik *Vasconia, de ducado a reino* plazaratu dugu; eta iaz Usurbilen ospatutako jardunaldi baten eskutik, Nafartarrak taldeak koordinatutako Zumalakarregiren figuran murgiltzen den lan kolektibo bat argitaratu dugu. Xabier Irujoren azken liburua ere ekarri dugu gurera, Polverelen dokumentu historiko batean oinarritzen dena. Ez dira bakarrak izango, sarri izango baituzue liburu gehiagoren berri.

Pandemiaren kaosaren erdian, hausnarketarako espazio bat irekitzeko parada ere izan dugu: *pandemiaetagu.eus* plataforma. Bertan, tankera eta arlo anitzetako euskal pentsalari talde batek krisiaren inguruan ekoitzi duten ikuspegia plazaratzeko aukera izan du: Francisco Letamendia “Ortzi”, Ramón Zallo, Maite Ubiria, Pedro Ibarra, Laura Mintegi, José Allende, Luis M<sup>a</sup> Martí-

nez Garate, Juanjo Alvarez edo Iñaki Dorronsoro... Bisita bat merezi duen gunea.

Bidenabar, urte akaberarako aurreikusita ditugun ekitaldien antolakuntzarekin ere segitu dugu, nahiz eta oraindik, eta krisiak aurrerantzean nolako eraginak izango dituen jakin ezean, gauza asko argitzeko ere badauden.

### Bidean gelditu dena, Noain

Ekitaldiaren ezaugarriak direla eta, tamalez, ekainaren amaieran ospatu ohi dugun Noaingo Martxoaren eguna bertan behera utzi behar izan dugu, hartu beharreko segurtasun neurriak bermatzea ezinezkoa dela ikusi dugulako. Nabarraldeko kideontzat bilgune eta elkarretaratze egun berezia den horretan, hala ere, gogoan izango dugu Nafarroako historiarentzat erabakigarria izan zen egunaren urtemuga berezi hau, ezbairik gabe.

## Argitalpen berriak

## Novedades editoriales

Dagoeneko Nabarralderen online dendan!

# Las 20 tesis de Polverel

Angel Rekalde

Durante la Revolución Francesa, en el enfrentamiento entre el rey Luis XVI y la Asamblea Nacional Constituyente, se pidió a los diputados navarros que acudieran a París en representación de su territorio. No se presentaron. No eran franceses. Navarra era un reino diferente.

Étienne Polverel, síndico de las Cortes navarras, recibió el encargo de explicar el descontento por esta llamada que implicaba asimilar a la población navarra, su territorio y sus instituciones, como parte -provincia- del reino francés. Los revolucionarios parisinos ya apuntaban el imperio. El alegato que presentó ante la Asamblea, publicado en 1789, constituye un documento político de primer orden. El historiador Xabier Irujo ha traducido el discurso de Polverel\*. Resulta deslumbrante recuperar esta argumentación que anticipa muchos de los argumentos políticos posteriores de Agosti Xaho, Sabino Arana, Txabi

Etxebarrieta o Telesforo Monzón entre otros.

Según Irujo, ante la Asamblea de París el síndico se extendió en torno a veinte principios o argumentos principales. Estas son, resumidas, las tesis de Polverel.

- 1.- Navarra es una nación libre y soberana.
- 2.- Solo la nación es soberana y sus derechos están condensados en las leyes fundamentales del Reino (los Fueros).
- 3.- El Reino de Navarra no fue fundado ni por conquistadores extranjeros ni mediante la usurpación de la soberanía. Los navarros siempre han sido un pueblo soberano y libre.
- 4.- El Reino de Navarra es un estado independiente desde hace mil años.
- 5.- El Reino de Navarra es un estado dividido en dos por conquista.

Étienne Polverel, síndico de las Cortes navarras, recibió el encargo de explicar el descontento por esta llamada que implicaba asimilar a la población navarra, su territorio y sus instituciones, como parte -provincia- del reino francés.

6.- A pesar de ello, Navarra nunca ha perdido su independencia y no forma ni ha formado parte de los reinos de Castilla o de Francia.

7.- Sus reyes no responden al título de Reyes de Castilla o Reyes de Francia.

8.- Las armas del Reino de Navarra se deben utilizar en los sellos, en la moneda y en cualquier otro documento público del Reino (el pueblo que acuña su propia moneda es soberano).

9.- Los navarros no son ni franceses ni castellanos.

10.- La soberanía del Reino de Navarra reside en la nación, representada por su parlamento, las Cortes o Estados Generales de Navarra. En virtud de la Memoria, los Estados Generales eran los únicos, verdaderos y legítimos representantes de la nación.

11.- El rey es solo el administrador de los bienes de los dominios del Reino, que pertenecen a la nación y por tanto no están sujetos a ningún mal fuero ni a dominio señorial o feudal.

12.- En consecuencia, ni el rey ni ninguna potencia extranjera tiene derecho a enajenar, unir o regalar en todo o en parte, las propiedades y el territorio del Reino.

13.- Por todo ello, cualquier cambio constitucional o dinástico en el Reino de Navarra tiene que ser propuesto, discutido y aprobado por las Cortes de Navarra.

14.- Las Cortes de Navarra ni pueden ni deben enviar sus representantes a la Asamblea Nacional porque es el cuerpo legislativo de un país extranjero.

15.- Navarra no necesita una constitución porque ya tiene la suya: los fueros.

16.- Los navarros tienen derecho a la identidad y a la felicidad y solo sus leyes garantizan su bienestar. En virtud del Cuaderno de los Agravios presentados al Rey compilado por Sorhouet, Polverel explica que "Navarra desea ser independiente y preservar su constitución" porque al amparo de estas leyes el pueblo vivía bien y sus derechos, libertades y franquezas civiles y políticas, pero también económicas y culturales, estaban aseguradas.

17.- Durante mil años los navarros han vivido bajo el imperio de la ley y al amparo de la tiranía.

18.- Los Estados Generales de Navarra no debían sacrificar la constitución de su país "cuando Francia no tenía nada que ofrecerles a cambio".

19.- La lengua de los navarros es el euskara.

20.- Un estado que persigue la felicidad y el bienestar de sus súbditos no debería atentar contra las instituciones de ningún otro estado.

En un apartado Polverel afirma que si el rey no responde a los requerimientos y obligaciones de los navarros (en plena revolución, no olvidemos) lo suyo sería proclamar la república navarra. Estaba a la altura de los tiempos.

En otro trabajo anterior Polverel identifica el origen de Navarra con la población vascona, sin los reparos ni controversias que hoy nos enredan. En todo caso, su nación no se sostiene en la raza, ni en rasgos étnicos, aristocráticos o discriminatorios. Al contrario, estamos ante una nación de carácter cívico, basada en leyes, constituciones, derechos universales, soberanía nacional y bienestar colectivo.

Polverel escribió uno de los mejores capítulos de nuestra cultura política, en plena Revolución Francesa, uno de los episodios más célebres y trascendentes de la historia de la Humanidad. Pero lo desconocemos; nos lo han escamoteado; y somos el pueblo del olvido, incapaz de entender el valor de la cultura, de la memoria, de ese patrimonio etéreo e inmaterial que nos une.

El trabajo de Xabier Irujo, editado por Ekin en Argentina, sale a la luz en Europa publicado por Nabarralde.

\* "Protocolos sobre la independencia del reino de Navarra y sus relaciones con Francia". Xabier Irujo (Nabarralde, 2020)



**PROTOSOLOS SOBRE LA INDEPENDENCIA DEL REINO DE NAVARRA Y SUS RELACIONES CON FRANCIA**

**Publicados por los estados generales del Reino de Navarra en 1789**

**Egilea / Autor:** Xabier Irujo

**Bilduma / Colección:** Haria bilduma

**Orrialdeak / Páginas:** 180

**ISBN:** 978-84-09-20464-9

**LG / DL:** NA 830-2020

Étienne Polverel, síndico del Reino de Navarra, defendió en 1789 ante la Asamblea Nacional Constituyente y ante el rey de Francia que el estado navarro era un reino independiente y que nunca había formado parte del Reino de Francia; por lo que sus súbditos no eran franceses, sino navarros. Por todo ello, la Asamblea Nacional no tenía ni derecho ni capacidad legal para reformar la constitución de los navarros, que eran sus fueros. Los Estados Generales del Reino de Navarra ordenaron que se publicara un libro con el discurso del síndico y los documentos que acreditaban los principios por él recogidos.

Este libro constituye uno de los documentos políticos más relevantes de la historia del Reino de Navarra. Es la defensa razonada de la independencia política de Navarra, que las propias instituciones del reino ordenaron escribir, y avalaron y publicaron ante los excesos de la Revolución de 1789.

Iñigo Larramendi

## 1620: el fin de nuestra independencia

### ¿Por qué es relevante la fecha 1620 en nuestra historia?

Porque es el último momento en que hay un reino de Navarra plenamente independiente. El último momento, pues, en que el pueblo vasco contó con una entidad política completamente libre: el fin de nuestra independencia.

### ¿Cómo es que ha quedado relegada en el olvido?

Por un lado, porque, al contrario que en otros Estados europeos, el proceso de conquista de Navarra se prolongó mucho en el tiempo (desde 1054-1076 hasta 1620), y tuvo varias fases territoriales.

Por otro lado, porque, tras las sucesivas conquistas, el mantenimiento de conceptos como *Reino de por sí* o los Fueros territoriales mantuvieron cierta conciencia de independencia... pero esta fue más nominal que plenamente efectiva.

Pero, sobre todo, a mi parecer, tiene que ver con la ideología desarrolla-

da por las élites locales -podríamos llamarla "Paradigma foral"-, y que es lo que hoy domina en la ideología y la institucionalización del pueblo vasco.

Según el relato asociado a este paradigma, el concepto tabú de "conquista" se oculta mediante términos que aluden a incorporaciones voluntarias y pacíficas a las Coronas española y francesa, y los Territorios se consideran como sujetos políticos inmemoriales, cada uno con su relato particular. Pero, sobre todo, se asume la frontera hispano-francesa como frontera mental, propia y natural: así, para los ciudadanos bajo soberanía francesa, o este hito es contrario a la República, o se circunscribe a la Baja Navarra; para los de soberanía española, incluidos muchos nacionalistas vascos, aquello pillá muy lejos.... *Es Francia...*

### ¿Qué supuso para Nafarroa el edicto francés?

La imposibilidad de separar las Coronas de Francia y Navarra, pasan-

do el territorio aún independiente de Navarra a ser parte del patrimonio de la Corona de Francia.

El traslado de algunas instituciones navarras de Donapaleu/Saint-Palais a Pau, en particular, la chancillería -principal institución de gobierno- en 1620, y la justicia en 1624, hecho que también afectó a la justicia de Zuberoa.

La obligatoriedad de redactar toda la documentación en francés.

Al igual que la Corona española había hecho en los territorios conquistados a Navarra, mantuvo sus Fueros, que se prolongaron hasta 1789.

### Hasta ese momento, ¿se podía decir que Nafarroa seguía siendo un estado independiente? ¿Cómo se organizaba ese Estado?

Tras la conquista española de la Alta Navarra, los reyes navarros reprodujeron fielmente las instituciones del reino en los territorios que

controlaban: nada había cambiado para ellos. A las Cortes, máximo órgano legislativo, les sucedieron los Estados Generales, con sede en la iglesia de San Pablo de Donapaleu. Al Consejo Real, máximo órgano de administración, y la Corte Mayor, máximo órgano de justicia, les siguieron el Consejo y la Chancillería Real. Se siguió emitiendo moneda propia, y se constituyeron Milicias navarras. El Fuero General de Navarra siguió siendo la norma suprema, la Constitución del reino.

### ¿Cómo reaccionaron los navarros ante el edicto?

Al contrario que en anteriores fases del proceso de conquista, a partir de este momento contamos con una sólida documentación sobre la reacción y las argumentaciones utilizadas por las instituciones navarras y sus representantes más cualificados.

Los Estados Generales ni siquiera admitieron a trámite el Edicto real, y protestaron airadamente ante el desafío cometido por Luis XIII de

Francia con su Edicto de octubre de 1620. Jamás dicho Edicto fue legalizado por las instituciones navarras.

Resultan especialmente destacables las **resoluciones de los Estados Generales** de Navarra, y las obras de **Arnaud Oihenart** -síndico del Sylviet de Zuberoa y abogado en el Parlamento de Navarra- o **Pèir Lostau** -bearnés, Pierre de L'Hostal o Lostal en francés-, vicescanciller en el momento del Edicto, cuya ardua defensa de la independencia de Navarra resulta sorprendente por su contundencia, su dignidad y su plena vigencia. Conecta en ello con otro de los desconocidos paladines de nuestra independencia, **Étienne Polverel**, quien en 1789 defendió con la misma dignidad y firmeza la independencia de Navarra frente al vendaval homogeneizador de la Revolución.

Ojalá pronto podamos contar con nuevas ediciones de sus obras, de fácil acceso y traducidas a las diferentes lenguas del país.

martinttipia.com

HISTORIA LABURRA

### Vasconia De ducado a reino

Fernando Sánchez Aranaz

nabarralde

### “VASCONIA, DE DUCADO A REINO”

**Egilea / Autor:** Fernando Sánchez Aranaz

**Bilduma / Colección:** Historia Laburra, 4

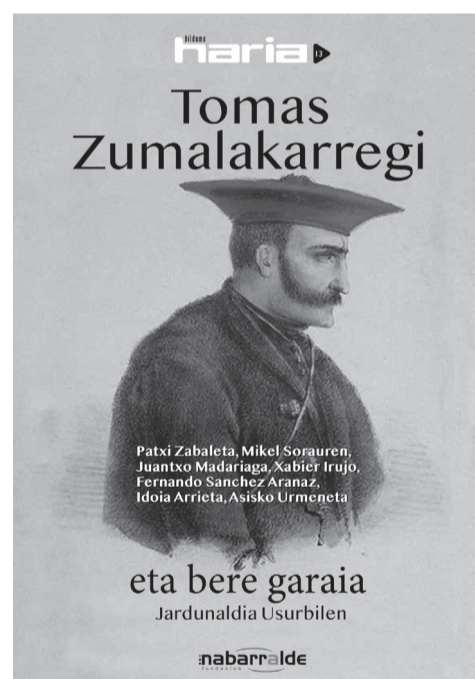
**Orrialdeak / Páginas:** 168

**ISBN:** 978-84-09-15258-2

**LG / DL:** NA 369-2020

Vasconia es un país cuyo espacio geográfico ha experimentado numerosos cambios y vaivenes a lo largo de la historia, hasta el punto de que su misma denominación resulta en la actualidad confusa, cuando no conflictiva. Sin embargo, desde el punto de vista geográfico su coherencia es notable. En Vasconia. De ducado a reino, el último trabajo que Nabarralde Fundazioa ha publicado en la colección Historia Laburra, Fernando Sánchez Aranaz recupera la historia de este territorio ancestral vertebrado en torno a los Pirineos.

Baskoniaren eremu geografikoak aldaketa ugari izan ditu historian zehar. Hori dela eta, nahaste handia dago honen inguruan, bai kontzeptualki baita izenari dagokionez ere. Hala ere, geografikoki duen koherentzia izugarria da. Vasconia, de ducado a reino lanean, Fernando Sánchez Aranazek Pirinioetako bi aldeetan sustraitutako antzinako lurralde honen historia berreskuratuz eta azaltzen du, Nabarralde Fundazioak plazaratzen duen Historia Laburra bildumaren laugarren alean.



### TOMAS ZUMALAKARREGI ETA BERE GARAIA

**Egileak:** Patxi Zabaleta, Mikel Sorrauren, Juntxo Madariaga, Xabier Irujo, Fernando Sanchez Aranaz, Idoia Arrieta, Asisko Urmeneta.

**Argitalpenaren koordinazioa:** Nafartarrak

**Argitaletxea:** Nabarralde Fundazioa

**Orrialdeak:** 112

**Bilduma:** HARIA, 13

**ISBN:** 978-84-09-19646-3

**Lege Gordailua:** LG NA 681-202

Tomas Zumalakarregi, gure herrialdearen figura historiko nagusietako bat da, errelato ofizialaren hegemoniari ihes egitea lortu duen gutxienetako bat hain zuzen ere. Hala izan da behintzat herriaren iruditerian, gure herri, eskualde eta hiri askotan aurkitu daitezkeen kaleek erakusten diguten bezala. Zumalakarregi, bere biografia zehatzaz harago, bere garaiari lotutako gizon bat izan zen. Trantsizio garaia izan zen hura: Aro Zaharretik Aro Garaikidera, despotismo ilustratutik liberalismora. Napoleonen inbasioaren trauma gailenduta, Nafarroa, Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiari euren jatorrizko ohitura eta legeak defendatzea egokitu zitzaizen, eredu bakarrekoko kultura eta hizkuntzaren kontra.

Hala, Zumalakarregiren pertsonaiean sakontzeko, ezinbestekoa suertatuko da bere garaia eta testuinguru historikoa ezagutzera ematea. Horretarako, garai hartako testuinguru sozial, politikoa eta ekonomikoa aztertzea izan dugu helburu: komunalen sistema, euskararen egoera, landa eremuko biztanleria, hirietako langileria... Azken finean, Zumalakarregi eta bere garaiaren inguruan ekarpenak egitean datza helburua, garai hartako liberalismoaren eta gaur egun luzatu den errelatoaren ikuspegitik harago.

# Asociación Euskara

Santi Lorente

*“Intellectus apretatus disurri que rabilia”*

Después de la Tercera Guerra Carlista nació la Asociación Euskara de Navarra. Esta asociación se autoproclamaba apolítica, fundamentando su origen en la defensa y recuperación del vascuence, la literatura y la historia vasconavarra, así como la regeneración económica.

La revista euskaltzale se llamó “Revista Euskara”, editándose hasta 1883 y la asociación desapareció en 1887. En la Ribera en esta Asociación encontramos a los tudelanos Gerardo Falces Sánchez, abogado y secretario de la Real Sociedad Tudelana de Amigos del País, Serafin Olloqui Martínez, perito de Montes de la Diputación, Vicente Frauca Ibarra, Manuel Urbán Arnedo, periodista, Esteban de Benito Garbayo, abogado y propietario, diputado foral por Tudela tras ganar en las elecciones de 1883, y también a Ignacio León Miñano Gomeza (Corella, 1851), Antonio Morales Gómez de Segura, abogado de Cascante (1830-1910) que en 1876 fue elegido diputado a las Cortes y también se puede citar a Manuel Salamero Zabalegui.

En 1893 en Navarra surgió un importante movimiento ciudadano, encabezado por la Dipu-

tación Foral en defensa de los Fueros. La chispa de esta movilización la provocó el entonces ministro de Hacienda, Germán Gamazo, que pretendía atacar los privilegios fiscales de Navarra y el País Vasco.

La Gamazada unió a navarros y vascongados y tuvo su reflejo en una corriente de simpatía mutua y un reforzamiento de los lazos que unían a ambos territorios. El 28 de mayo de 1893 en Tudela se llevó a cabo una manifestación que reunió a 5.000 personas. Diario de Avisos el 29 de ese mes publicaba el texto que desde Tudela se había mandado a las Cortes: “A la sombra de los Fueros hemos nacido y a su amparo queremos morir. Ínterin exista un navarro, ínterin quede un descendiente de la raza euskara y vascona, tremolará en estas provincias el estandarte de los fueros, tantas veces jurado respetar por los reyes españoles”.

En el mismo periódico se publicará lo siguiente, como agradecimiento a los apoyos recibidos por las provincias vascongadas: “Prueba todo esto el amor que siempre unió a las provincias hermanas y la fe que en todas ocasiones nos alertó para marchar abrazados a una misma bandera, la bandera santa de los fueros. Nuestra raza es la misma, y hoy como ayer sentimos todos palpitar nuestros corazones, bajo los mismos sentimientos...”

Esta asociación se autoproclamaba apolítica, fundamentando su origen en la defensa y recuperación del vascuence, la literatura y la historia vasconavarra, así como la regeneración económica

Sorprendentemente el 31 de julio se leía que el Gernikako Arbola que se había convertido en una especie de himno del movimiento, “arrancó delirantes aplausos cuantas veces fue escuchado ” durante las fiestas de Tudela de aquel año de 1893, año de Gamazos y otras calamidades” .

En febrero de 1894, cuando el cronista comenta la despedida que realizaron los tudelanos en la estación de tren a la comisión de la Diputación que partía hacia Madrid para defender la singularidad fiscal de Navarra, realiza la siguiente reflexión: “(...) Es el pueblo navarro, es el pueblo bascón, es el pueblo euskaro, que ha dejado huellas indelebles en la historia resistiendo todas las tiranías”.

Esta identificación entre “provincias hermanas”, tuvo en la cultura popular uno de sus mejores exponentes . En el Paloteado de Monteagudo, se exclamaron las siguientes coplas, tras cantar el Gernikako Arbola:

¡Vivan las cuatro provincias!

Que siempre han estado unidas

y nunca se apartarán

aunque Gamazo lo diga!

El autor de estas estrofas fue José Jauruta Martínez, “dallador de alfalfes, de trigos y cebadas”.

Ahora a este coqueteo con el vasquismo incipiente se le llamaría atentar contra la identidad de Navarra.

Pero qué curiosa es la historia, y que pocas veces se enseña en nuestra tantas veces defenestrada Navarra, nuestra verdadera historia. Si los antecesores ideológicos de Navarra Suma levantaran la cabeza, le recordarían a la militancia y votantes de Navarra Suma que el proyecto de Estatuto Vasco-Navarro fue aprobado en la Asamblea de Estella el 14 de junio de 1931 con el apoyo de la Derecha Navarra.

Un 83,3 % de los municipios de las cuatro provincias se mostró favorable, tras pequeñas enmiendas. En la nueva Asamblea de Pamplona del 10 de agosto, tras el estudio de la propuesta por comarcas, el 89,83% (200 de 220) de los municipios navarros se mostraron a favor del Estatuto Vasco-navarro.

Pero la derecha navarra, fiel a su tradición, siguió siendo sobre todo española antes que Navarra, y comprometida como estaba con el derribo de la República, no asumió los retos que entrañaba la construcción de una entidad autonómica; se encontraba mucho más cómoda en el marco conformado por la Ley de 1841, en el que una capacidad competencial administrativa y fiscal relativamente amplia estaba en manos de sólo siete personas que no estaban sometidas a prácticamente ningún control, pudiéndose configurar así los entramados de intereses que se suscitaban entre las élites oligárquicas navarras.

## ¿Qué es la identidad navarra?

Pedro A. Moreno

Ramiro

El confinamiento parece que toca a su fin y poco a poco el COVID-19 deja de ocupar todas y cada una de las noticias o informaciones a las que tenemos acceso, por este motivo y por romper con la monotonía vírica, me lanzo a escribir un artículo que seguramente será polémico por dos motivos principales. El primero, porque el que escribe estas líneas es un “kanpotarra” –foráneo en euskera-. Un castellano que vive y trabaja en Euskal Herria(k) desde hace más de siete años pero que no ha nacido en esta tierra. El segundo motivo es genérico y transversal, ya que hablar sobre ¿Qué es Navarra? o

¿Qué son los navarros y navarras? siempre será un tema conflictivo, independientemente de quien hable o escriba sobre el mismo.

Si a mí me preguntaran qué es ser navarra lo tendría claro, ser navarra es ser vasca, y no lo es por el hecho de que Navarra sea Euskadi, sino más bien, porque los vascones habitaban la actual Nafarroa al igual que otros territorios circundantes. Si nos trasladamos al terreno histórico, podemos afirmar que el Reino de Pamplona- posteriormente Reino de Navarra- supuso el primer sujeto político unitario que tuvieron los y las vascas, el mismo, fue fruto de la colaboración mutua entre vascones frente a francos y musulmanes, su primer soberano fue Eneko Aritza. Es

Ser navarra es ser vasca, y no lo es por el hecho de que Navarra sea Euskadi, sino más bien, porque los vascones habitaban la actual Nafarroa al igual que otros territorios circundantes

importante decir en este punto que es fundamental contextualizar históricamente las estructuras políticas, como por ejemplo un Reino, condicionando las mismas al momento y al lugar determinado en el que se dan, que no por el contrario, mirar y juzgar estas con nuestras gafas de personas del siglo XXI.

Si cogemos en otro orden de cosas el aspecto antropológico-cultural, podemos afirmar que los vascones ocupaban lo que vendría a ser la actual Nafarroa, La Rioja y la parte noroeste de Aragón, por otro lado, las zonas de lo que serían la actual Gipuzkoa, Bizkaia y Araba eran territorios que ocupaban tribus de Várdulos, Caristios, Berones y Autrigones- en una parte de Bizkaia-. Pueblos

estos que según algunos estudios científicos estaban vinculados lingüísticamente con el vascón, de todas formas y por ser rigurosas históricamente, es importante enunciar que en esto último no existe ni mucho menos un ápice de consenso. Debido a que también existen voces de estudiosas en la materia, que argumentan que estos pueblos fueron “vasquizados tardíamente” por los vascones. Sea como fuere y desde un punto de vista actual, no albergo duda alguna en considerar como zona de influencia vascona al famoso y tan extendido mapa de lo que sería Euskal Herria(k). Dicho mapa político-cultural englobaría lo que actualmente serían la CAV -incluido el Condado de Trebiñu- y la Comunidad Foral de Navarra. Por último y en lo

# Bernard Etxepare y la Mujer

F. Javier Aramendia

Gurrea

En este ya largo periodo de confinamiento, debido a poderosas razones sanitarias, a algunos nos ha dado por releer libros que leímos, con mayor o menor detalle, hace muchos años y que querríamos ahora, con mayor sosiego, volverlos a leer. Tal ha sido en este caso mi relectura del mítico texto “Linguae Vasconum Primitiae”, de Bernard Etxepare.

En efecto, este libro, publicado en Burdeos en 1545 por el citado autor, nacido en la merindad de Ultrapuertos, comarca de Garazi, del Reino de Navarra, constituye, como es bien sabido, el primer libro publicado en euskera, lo que le da un especial atractivo que trasciende lo meramente bibliográfico y viene a significar la aparición orgullosa de nuestro idioma en la gran plaza de las lenguas literarias. Nos cabe, además, a nosotros los navarros el inmenso honor de protagonizar este feliz empeño. El autor, Bernard Etxepare, además de nacido en la Baja Navarra, ejerció como cura rector de la iglesia de San Miguel de Eihalarre y después de la parroquia de Donibane Garazi, (Saint Jean Pied de Port).

Es relevante mencionar cómo el libro, del que se conservó solo un ejemplar, ha llegado a nuestro poder. El hecho se debe al requerimiento por parte del rey de Francia, Francisco I, hermano de la reina Margarita de Navarra, a principios del siglo XVI,



de que todos los autores de textos que se publicaran en sus dominios a partir de 1536, deberían enviar un ejemplar a la Real Biblioteca. Tras diversos avatares, entre ellos la Revolución Francesa, el libro recaló en la Biblioteca Nacional de Francia. Allí lo encontraría, en 1847, según Xabier Kintana, secretario de Euskaltzaindia, el bibliófilo F. Michel Brunet, quien, al advertir su singular valor, lo dio a conocer. Después se reimprimió en diversas ocasiones, siendo objeto de múltiples traducciones, así como de varias tesis doctorales.

Sobre el contenido del libro diremos sucintamente que es un texto versificado con estrofas de quince sílabas sobre diversos temas: doctrina católica, oraciones y cumplimento en general de los Diez Mandamientos y otros de naturaleza profana, con especial énfasis

**Bernard Etxepare,  
además de nacido  
en la Baja Navarra,  
ejerció como cura  
rector de la iglesia  
de San Miguel de  
Eihalarre**

en asuntos amorosos de tono más o menos subido, en algunos casos.

Esta inclinación del buen cura por los temas amorosos pudo haber sido

la causa de la escasa difusión del libro, al haber sido probablemente considerado por las autoridades eclesiásticas como motivo de escándalo para los fieles. Este tipo de relatos por parte de clérigos no eran totalmente desconocidos en el pasado. Recuérdese al famoso Arcipreste de Hita y su obra “El Libro del Buen Amor” del S. XIV y los antecedentes del “Heptamerón”, de la reina Margarita de Navarra, o “Los Cuentos de Canterbury” de Chaucer, entre otros.

Si bien es obvio que la mujer es protagonista y objeto de toda la temática amorosa ya citada, hay un capítulo, el III, titulado “En defensa de las Mujeres” que merece especial comentario. El mismo se inicia por dos estrofas: “¡Por mi vida!, no habléis mal de las mujeres; si los hombres las dejaran en paz, no obrarían mal”. Sigue la com-

posición poética con su tono apologético, animando a los hombres a hablar bien de ellas, pues al fin todos nacemos y somos criados por ellas. Tras esa verdad incuestionable, pasa el clérigo a insistir en el tema, aduciendo razones de tipo práctico, pues todos “precisamos a diario de su ayuda para comer y vestir, o sea tanto en la salud como en la enfermedad. La casa las necesita, asimismo, pues “donde falta la mujer ni el marido ni la casa están nunca aseados” y concluye su defensa diciendo: “¡Las necesitamos sin duda a todas horas!

Aborda el vate, a continuación, el tema de la violencia doméstica, tomando partido sin ambages por la mujer, por buenas razones: “lo malo procede siempre del lado de los hombres, ¡hay mil hombres malvados por una mala mujer!. Su carácter eclesiástico se refleja en el verso que alude a la Virgen: “Dios ama a la mujer más que a todo el mundo. Bajó del cielo por estar enamorado de una... por ello todas las mujeres son dignas de elogio”. Termina su encendida defensa de la mujer con expresiones tales como: “la mujer se me antoja llena de dulzura, un algo muy delicado entre todos los regalos”, ensalzando su abnegación en tonos tales como: “Aunque la hiera con un dardo en mitad de su cuerpo, no chista media palabra ¡ni que fuera un ángel!”. Estos elogios tan superlativos, vienen, sin embargo, entremezclados con alguna estrofa escabrosa, en la que canta explícitamente los encantos del sexo.

que respecta a la cultura, podemos afirmar que los pueblos no son nada sin la misma, y que duda cabe, que la cultura vasca moderna comenzó a vertebrarse en Nafarroa de la mano de la lingua navarrorum, es decir, del euskera.

En otro orden de cosas, la historia de este pueblo tiene que tener en cuenta un momento histórico que fue crucial si queremos entender la situación política que vive Euskal Herria(k) en la edad moderna. El momento al que me refiero fue el trágico error histórico que cometió el nacionalismo vasco de la época al adherirse a las tesis del bizkaino Sabino Arana Goiri, el cual apostó por un proyecto político llamado Euskadi, sin tener en cuenta que el euskera y los vascones bebían de aguas navarras y no bizkainas; aún así, el teórico bizkaitarra eligió apostar por un camino ideológico que me animo a denominar como “bizkacentrista”, si se me

permite el término. De aquellos barros vienen estos lodos, ya que seguramente si la perspectiva político-cultural de esa época hubiese sido otra, hoy en día tanto Nafarroa como la CAV se verían tanto por el resto de los mortales, como por todas las vascas- CAV y Nafarroa-, como una misma unidad sociopolítica para construir un futuro colectivo.

Si entramos en el terreno de la simbología, he de decir que la ikurriña no me genera ningún tipo de sentimiento, más allá del que se ha construido en los últimos años fruto de la represión franquista y de la “democracia española”. Ahora bien, no podemos negar, como diría el amigo A. Luzarraga, que la ikurriña es un símbolo que une a todos los territorios vascos en aras de un proyecto común. Sea como fuere y aún aceptando esta evidencia sociopolítica, he de decir que si a algún símbolo han de acogerse

los y las vascas desde una perspectiva histórica, el mismo debería de ser el pendón navarro. Debemos y tenemos que entender que el Reino de Navarra supone un hecho histórico que nos permite desde una lógica moderna, defender la autodeterminación de Nafarroa como una nación con sus estructuras políticas que fue conquistada por otras dos naciones, la castellana y la aragonesa. Eso no quiere decir de ninguna manera que dicha reivindicación histórica conlleve la aceptación de la monarquía como forma de gobierno para la Nafarroa actual.

Desde Tutera, tierra que habitó el clan vascón Banu Quasi, hasta las Encartaciones, todo es culturalmente Euskal Herria(k), de eso no hay ninguna duda histórico-cultural. Eso sí, debemos y tenemos que ser conscientes de dos reflexiones que son fundamentales si queremos encontrar una solución política al conflicto

identitario que vivimos en este país de diversidad. La primera es que en la actualidad, pese a que los vascones surgieron en Nafarroa, las personas que más identitariamente vascas se sienten son aquellas que viven en la CAV, independientemente de su sesgo político.

Por el contrario, en Nafarroa todas son navarras, pero algunas no vascas, muchas de ellas son navarras y españolas, y otras navarras y vascas. Este hecho, que es una evidencia sociológica, supone un problema político para aquellas que defendemos la unidad política de los pueblos vascos, de ahí mi segunda y última reflexión. Si queremos construir un relato común para todas las vascas-navarras tenemos y debemos de asumir que este es un país plurilingüe, como antaño lo fue el Reino de Nafarroa, donde conviven tres lenguas: francés, euskera y castellano. Eso no quiere decir que no

debamos de luchar y perseguir el crecimiento y asentamiento del euskera en todos los territorios vascos, pero sí quiere decir que igual en lugares como la Ribera navarra sería más fácil conquistar el relato de país desde los hechos históricos que desde las perspectivas lingüísticas. Son tiempos de cambios, por lo que los cambios estratégicos y de actuación política pueden ser fundamentales para construir una Euskal Herria(k) independiente y soberana, la que si por mí fuera, debería de ser de raíz libertaria, tronco ecosocial y copa feminista.

Noticias de Navarra

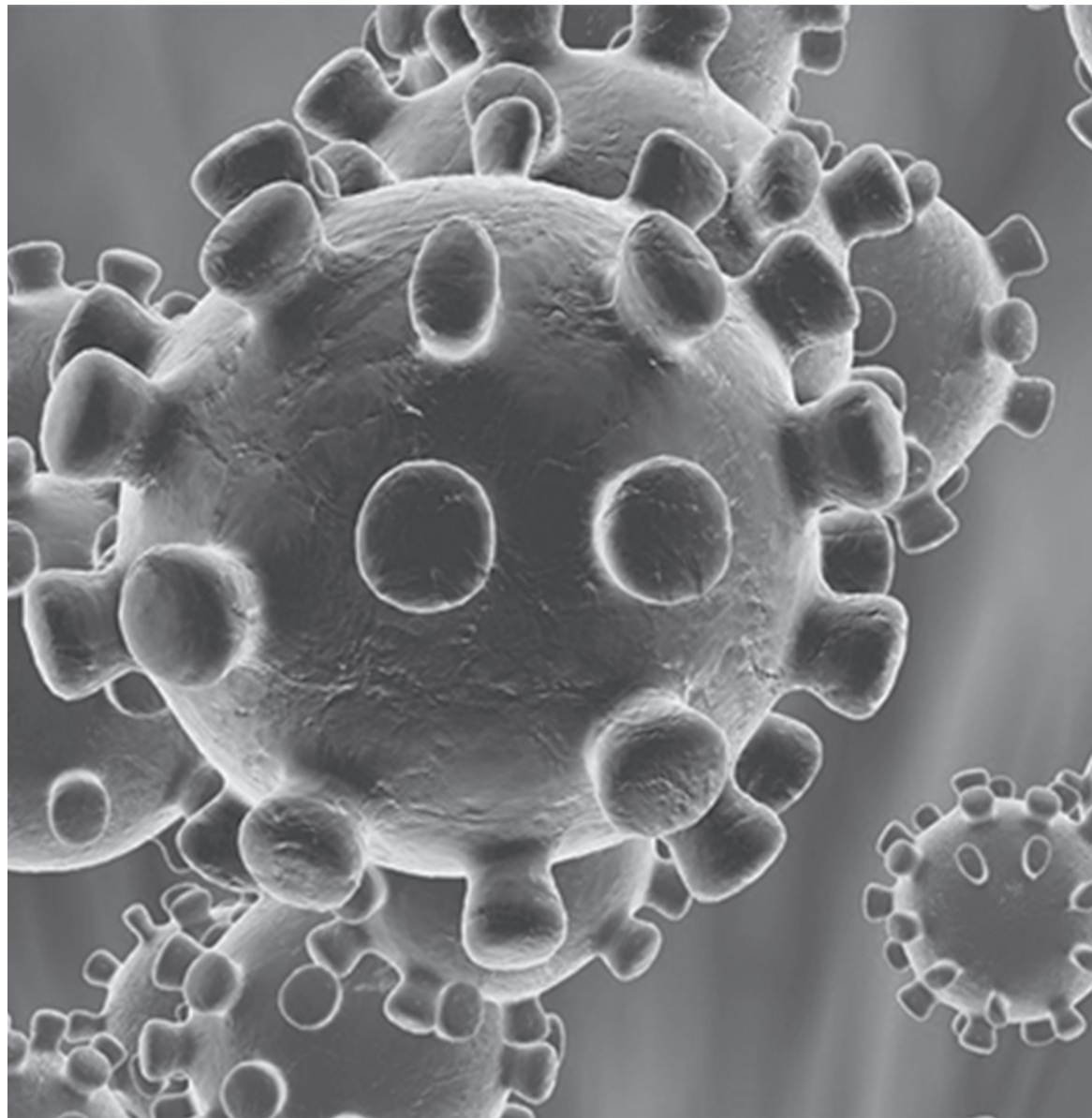
# Eta Gonbid-20 datorrenean? Covid-19aren aukera

José Ignacio Ansorena

Franco Donostiara etortzen zenean udako oporrak egitera, urtero txandaka Udalak eta Aldundiak gala afaria eskaintzen zioten. Sarreran eta amaieran txistulari municipalen taldeak jo behar izaten zuen, udaltzain, mazolari eta banderadunek inguratuta. Hauek denek ere afaldu egiten zuten ondoko gela xaxtar batean, baina, garran-tzitsua gerra ondorengo gose garai haietan, menu berbera. Isidro Ansorena gure aitona, urtero etxetik haruntza abia-tzean, bederatzi seme-alaben matraka bera entzun behar izaten zuen: «Aita, etxeko partez jan». Eta denetan erantzun bera ematen zuen: «Neurria mantendu behar kontu guztietan, baita neurrian berean ere».

Covid-19ak bere burua gure arteko afarira gonbidatu aurretik, jarduera sozial gehienetan neurritik kanpo genbiltzan. Orain, gonbidatu (edo covidatu) malapartatu honek noizbait alde egingo duelakoan, adituak ager-tzen hasi dira han-hemenka etorkizuna antolatzeari buruz hizketan. Burbuila barruko adituak gehienak, Covid-19aren aurretiko ekonomian adituak. Ez zaizkigu interesatzen. Aditu unibertsalak behar ditugu. Mundua urrutitik begiratzen dutenak, ilargitik gutxienez. Horrela zomorro honek ekarri digun aukera berria aprobetxatu ahal izango dugu.

Unibertsoko indarririk handiena inertzia da. Ez dago, edozein arlotan, kontu zail eta nekosoagorik inertziari aurre egitea baino. Eta gure inertzia zein zen birusaren bisitaren aurretik? 1. Eredu sozioekonomikoa gaien sorkuntzan oinarritu ordez, neurririk gabeko gorabehera finan-tzarioen gainean eraikitzea, magia antzeko diru jokoetan. 2. Neurririk gabe kontsumitzea eta oso era txarrean



banatzea denon artean sortutako aberastasuna. 3. Hazkundera kontsumoarekin identifikatzea.

Turismoa, egungo tankera neurrigabea, hortxe sartzen da: ehunka milioi pertsona korrika batetik bestera munduan barrena Giocondaren aurrean edo mendigailurrik altuenean argazkia egiteko. Oso kaltegarria da denontzat. Eta inozoa. Norberaren barruko bidaia ez dago hegazkin buelta askorekin ordezkatzerik. Orain boladan dago esaera: aurrenekoa, osasuna. Zehaztutako jokabide horiek kalte egiten diote guztion osasunari.

**Covid-19ak bere burua gure arteko afarira gonbidatu aurretik, jarduera sozial gehienetan neurritik kanpo genbiltzan**

Hitz batean, gizarte dekadentea gara, neurriak ahaztuta, zuloan behera doana. Covid-19aren agerpenaren aurretik ere hala zen. Inperio eta beste antolamendu sozial askori gertatu zaie munduko historian eta desagertu izan dira. Ez beti kalterako.

Empire State eraikineko terrazatik kalera erortzen ari denari, leiho garbitzaile batek, ikustean, garrasi egin dio: «Horixe muturrekoa hartu behar duk». Eta besteak beherako bidean eran-tzun: «Gorroto dizkiat igarleeaaaaak!». Guri ere muturrekoa iragarri digute, aspalditik eta hamaika mila aldiz, baina entzungor ari gara.

Hala ere, garai bateko marrazki bizidunetan bezala gertatu zaigu, ezusteko aukera. Protagonista xelebrea, Bugs Bunny edo, amildegitik behera jausten ari dela, bat-batean airean gelditu eta, egoeraz konturatuta, ero moduan korrika hasi da goraka. Horixe guri ere. Uste eta nahi ez genuela, aukera etorri zaigu. Etetea ezinezkoa zen ustez, halaberrez gelditu behar izan dugu eta atzera egin. Hara, posible zen!

Baliatuko al dugu norabide aldaketa benetakorik egiteko? Ez dut uste, munduko buruzagiak boteretsuak, itsuak eta neurririk gabe ase ezinak direlako, eta agintari politikoak, haien morroi. Hala ere, azkenean, Covid-20, 21 edo 22 direlakoek berriro euren buruak gugana etor-tzera gonbidatzen dituztenean, amore eman beharko dugu. Begiak ixteak ez baitu errealitatea ezkatutzen.

Zaldibarko zabortegean gertatutakoa zetorrenaren iragarpen modukoa izan zen: alferrik ezkutatzen aritu ginen zaborra gure gainera erori. Ez dago beste aukerarik: gutxiago kontsumitu eta produzitu behar, neurrian. Eta etekinak era justuan banatu, neurrian. Nahi ez arren, ikasiko dugu. Edo desagertu. Hau ere ez da aukera txarra. Neurrikoa.

## Katalunia independente batek, zer?

Beñi Agirre

Pedro Sanchez gobernu burua iritsi eta Espainiako presidente gisa egin zuen lehenengo nazioarteko bisita Portugalera izan zen. Bertan omen zegoen ezkerreko gobernu ez liberal eta eraginkorraren erudia. Erabaki ausarta, zalantzarik gabe, baina, zer ikasi zuen presidente espainiarrik bisita hartatik?

Portugal da koronabirus osasun-krisia arrakasta handiz kudeatu duen munduko herrietako bat (El Paisetik hartuta). Milioi biztanleko hilgarritasun tasa 77 pertsonakoa da. Berehala hartu zituen konfinamendu neurriak, funtsezko jarduerak ez ziren eremuak geldiarazi zituen eta lehenengo momentutik itxi zuen Espainiarekiko muga (ez du beste inorekin mugarik). Espainian,

ordea, hilgarritasun tasa milioi pertsonako 1.000 hildakora iristen ari da (El Españoletik hartuta 2020/04/20). Espainiak mugak itxi zizkien alboko estatuei haiek berari itxi ondoren. Eskandalagarria.

Hala ere, Espainian ez dute horiek denek sortu eskandalua, bai-zik eta, Kataluniako enpresarien buruak "Katalunia independen-

tea izanik osasun-krisia hobetu kudeatuko lukeela" esateak. "España va bien" esan zuen besteak.

Portugal 1640an independizatu zen Espainiatik; Katalunian, urte berean, *Els Segadors* matxinada hasia zen; Espainia 1808an independizatu zen Frantziatik. Horien aurretik eta atzetik milaka kanta daitezke konkista, menderatze eta independentzia proze-

suak munduan. Ez dago esaterik independizatu zirenek hobeto edo okerrago kudeatzen ari direnik Koronabirus osasun-krisi hau, Espainia bera horren lekuko, baina Espainiak ezin duena egin da beste ukatu beretzat hartu duena. Alegia, ezin dio ukatu komunitate nazional bati independentzia, krisia eurek baino hobeto kudeatu dezakeela agerian gelditzeko lotsagatik.

## EGUNEKO ARGAZKIA



Foto: www.fototecanavarra.es

### Hilanderas de Otsagabia

Esta imagen, de finales del siglo XIX o principios del XX, recoge la escena de varias mujeres salacencas que hilan lana en la cocina de una casa de Otsagabia junto a un hombre sentado en un xixailu (escaño). Forma parte de la nueva web ([www.fototecanavarra.es](http://www.fototecanavarra.es)) que el Archivo Real y General de Navarra ha puesto en marcha, que incluye 12.000 fotografías antiguas de Navarra de entre 1860 a 1960. Un archivo fotográfico extenso y muy interesante que ilustra el recuerdo de antiguos oficios, trabajos, costumbres y en general la vida de Navarra en aquella época.

## Euskararen urrats-kideak

### Eneko Bidegain

ENBATAk 60 urte

*Duela 60 urte, euskara gutxietsia eta mespretxatua zen; euskalduna izatea ahalkegarri zela sinetsarazi zieten orduko herritarrei. Euskara traba zelakoan, kalte baizik egiten ez zigulakoan, euskaldun anitzek abandonatu zuten. Lapurdin azkarki egina zuen behera, eta Nafarroa Beherean eta Zuberoan oraino indarra bazuen. Baina gainerako hizkuntza gutxituen gisan, arrisku bizian sartua zen. Frantziaren (eta Espainiaren) jazarpena jasaten zuen, eta lekuko hautetsiek frantsese horren alde egin zuten. Zapalkuntza haren ondorioz, herritar gehienak au-*

*to-estimurik gabe eta otzandurik bazeuden ere, euskaldun batzuk oldartu ziren. Beharrik!*

Eta sortu zituzten ikastolak, gau eskolak, irriatik eta abar. Haurrari euskara irakastea bera baino iraultzaileagorik! Zenbat irain entzun behar izan zituzten beren ingurukoengandik! Frantzia gogorra izan zen ikastolen kontra, eta gogor izaten segitu zuen euskararen kontra. Frantziako Gobernuak ez zuen hitzarmenik izenpetuko Seaskarekin, urteetako borrokarik, mobilizaziorik, manifestaziorik, okupaziorik eta abar izan ez balitz. Bideetan ez genuen seinale elebidunik ikusiko militante batzuk ez balira ibili gaueetan bide-seinaleen ezabatzen. Euskararen

**Haurrari euskara irakastea bera baino iraultzaileagorik! Zenbat irain entzun behar izan zituzten beren ingurukoengandik!**

Erakunde Publikoa ez zen sortuko mobilizazio sozialik izan ez balitz. Gaur egun euskararen alde mintzo diren hautetsi frantsesak edo EEPko ardurak hartu dituztenak ez lirateke euskararen defendatzaile izanen, euskalgintzaren bultzadagatik izan ez balitz. Euskara duela mende erdia baino egoera hobean dago? Baietz diote anitzek: orain jendeak ez du euskara mespretxatzen, ikastolak anitz ari dira zabaltzen, elebitasuna bide pixka bat egiten ari da... Baina Euskal Herri kontinentalean euskara ez da ofiziala, eta ez dirudi izanen denik. Irakaskuntzaren garapena berri ona da, baina ez da aski handia frantsese oldeari gaina hartzeko. Euskara ez da alderdi politikoen lehentasuna.

Odol-hustea gelditzeagatik bozkariatzeak arrisku bat badu. Ez ikusi nahi izatea anemia ikaragarria duela herri honek, mendeetako jazarpenaren ondorioz, eta anemia horretatik sendatzeko ematen zaizkion elikagaiak eta sendagaiak behar baino anitzez murriztagoak direla, eta jazarpena ez dela gelditu.

Euskarak egin dituen aitzina-menduak euskaldunei esker izan dira, bakoitzaren lanari esker eta antolaketari esker. Ez ttattarra soinean agertzen diren horiei esker. Segurki ezetz! Eta etorkizunean ere horrela izanen da.

Enbata

# ¿Somos una nación sin nacionalistas?

Carles Ribera

Ser nacionalista hoy es como llamarse Leovigilda. El nombre resulta tan antipático que, generalmente, quien lo lleva se hace llamar Gilda o Leo, pero no por eso deja de ser Leovigilda. Con el nacionalismo pasa lo mismo. Al ser considerado feo, hay quienes se hacen llamar patriotas, hay quienes se hacen llamar independentistas y, depende de donde, los hay constitucionalistas.

Tras el horror causado en el siglo XX por el supremacismo nazi y fascista, ir por el mundo diciendo que eres nacionalista causa cierta repulsa, y más sabiendo que el nacionalismo de los vencedores, estadounidenses, británicos, franceses y rusos, es mucho más civilizado, especialmente si no entramos en detalles como Hiroshima, Guantánamo, la frontera con México, el Brexit, Argelia, el genocidio lingüístico en la Cataluña Norte, Stalin y Putin.

Asimismo, en la sociedad actual nacionalismo e identidad son conceptos cada vez más distantes. En este marco hay que situar las reticencias de parte del nacionalismo a reconocer que lo es, como ha hecho recientemente Roger Torrent defendiendo a Cataluña como nación desde un independentismo no nacionalista, siguiendo la corriente impulsada

desde ERC desde los años noventa (con éxito) para ensanchar la base en un país de diversidad identitaria.

¿Se puede pertenecer a una nación sin ser nacionalista? Por supuesto. Se puede en todas las naciones con bandera en la ONU. En este caso, el Estado donde vives ejerce el nacionalismo en tu nombre a pesar de lo menos nacionalista que seas. Tener un Estado faculta también para criticar a España por la gestión de la crisis actual si eres nacionalista holandés o alemán, pero si eres catalán no, aunque no hace falta ser tan torpe como Joan Canadell.

Una nación sin Estado, en cambio, necesita ciudadanos proactivos porque sólo existe en la voluntad política del pueblo. Ser proactivo en la defensa de una nación es ser nacionalista, al igual que ser proactivo con una flauta es ser, con mayor o menor dedicación, flautista. Ser independentista, en definitiva, no debe de ser otra cosa que la forma más razonable de ser nacionalista en Cataluña, reivindicando una comunidad política con voluntad de ser, aun constatando que conviven varias identidades. No sufran pues, si usted son votantes de ERC y tienen un póster del nacionalista Macià en el comedor o se excitan cada vez que ven Braveheart. Es normal. Tan normal como leer en



¿Se puede pertenecer a una nación sin ser nacionalista?

los estatutos de Esquerra 'consejo nacional', 'sede nacional', 'ejecutiva nacional' y constatar que el partido "tiene como objetivo la independencia de la nación catalana" y que el primer deber del militante es "contribuir a la independencia de la nación catalana". Podría decir "república catalana" y "sede central", pero no lo dice. Típica jerga nacionalista.

me hayan ofendido. El nombre no es feo, todo va en gustos, ni explica cómo es quien se llama así. Son el carácter, la actitud y el comportamiento los que hacen mejor o peor a una persona. Tal como ocurre con los nacionalistas.

<https://www.lrp.cat>

Por cierto, según el Idescat en nuestro país viven una veintena de Leovigildas. Espero que no se

**nabarralde**  
fundazioa

**Eman izena nabarkide izateko**  
**Hazte socio de Nabarralde**

info@nabarralde.eus · www.nabarralde.eus · (34) 948 21 10 57 · Bidankoze kalea 3 · 31014 · Iruñea/Pamplona/Pampelune · NAFARROA-NAVARRA-NAVARRRE · DLNA: 2449/2005 · ISSN 1885-2181

**Izen - abizenak** Nombre y apellidos:

**Helbidea** / Dirección:

**Herria** / Población:

**Posta kodea** / Código postal:

**Hizkuntza** / Idioma:

**E-mail:**

**Tel: Mugikorra** / Móvil

**Finkoa** / Fijo

**Kuota** / Cuota (12€ Hilero / Mensuales) • **35 urtez azpikoek** / menores de 35 años (8€ Hilero / Mensuales)

**Erakundeak** / Entidades: (Hitzarmenaren arabera / Según convenio)

**Kontu zenbakia** / N° de cuenta (IBAN 24 dígito):

**ENA** / DNI:

**Ekarpenak PFEZ aitorpenean kengarri dira** / Las aportaciones son deducibles del IRPF